

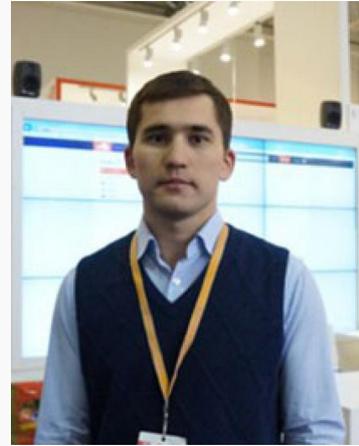
# 安德烈·杰夏特尼科夫

交替翻译

笔译

地区：俄罗斯 - 罗斯托夫

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

大家好！我叫安德烈·杰夏特尼科夫，是一名专业的俄译汉翻译，有5年多的翻译经验，曾在中国工作3年。在中国三年的工作和生活让我获得的不仅是语言技能，还让我能够了解中国的思维方式、文化和在中国经商的规则。

现在我在汉语的技术、经济、法律领域拥有丰富工作经验。我可以为您提供高品质的翻译服务，能够按时完成工作，保证商业机密，完全可以长期互利合作！

## 现场翻译

## 工作经验

### 2013 年 - 至今——亮语翻译公司

- 负责口笔译工作；
- 通过电话、Skype翻译；
- 在展会、论坛上做交替传译；

- 在生产线的组装、试车和调试时进行技术翻译；
- 书面翻译技术文件；
- 签订合同时，书面翻译和交替传译；
- 法院审理时，书面翻译和交替传译；
- 公证文件时，书面翻译和交替传译。

## 2012 年 - 2013 年——《开放的世界》翻译社

- 翻译技术文件；
- 在生产线的组装、试车和调试时进行技术翻译；
- 为商务谈判提供口笔译服务；
- 在罗斯托夫地区法院、罗斯托夫普罗列塔尔斯基区法院审理时提供交替传译和笔译；
- 公证文件时，书面翻译和交替传译；
- 为俄罗斯企业在中国做陪同翻译；
- 协助中俄双方签订合同。

## 2012 年 - 2012 年——自由职业者

- 在中国和香港接待代表团，安排酒店入住；
- 陪同参加展会（广东展、佛山展）；
- 访问工厂，与厂商谈判；
- 协助签订合同，口笔译；
- 在中国工厂监督质量，制定报告；
- 组织从厂商装运、发运集装箱。

## 2011 年 - 2011 年——《Dilar》有限责任公司

- 俄汉互译；
- 合同与中国厂家合作各阶段的谈判；
- 签订合同，向俄罗斯发货前监督生产过程；
- 分析产品，提高质量；
- 跟单和组织供货；
- 制定报告，下订单，起草文件；
- 与30多个厂家联系工作。

## 2010 年 - 2011 年——《Rostov trade》有限责任公司

- 在合作过程中进行谈判；
- 技术翻译；

- 分析和评定供货商市场；
- 寻找新商品和供货商，维护和发展与供货商的关系；
- 跟单和组织商品供货；
- 制定报告，下订单，起草文件，监督互相结算。

## 教育背景

### 2010 年 - 2011 年

辽宁医学院 (辽宁省, 锦州市) 语言进修

院系：

专业：汉语

### 2008 年 - 2013 年

罗斯托夫国立经济大学

院系：语言学 and 记者

专业：东方学-汉学家